

BRUGG

Pipes

PUR-Schaum

Gebrauchsanweisung „Montageschaum zur Rohrdämmung“ (PUR-Schaum)

Directions for use of „Fitting foam for Pipe Insulation“ (PUR-foam)

Instruction d'usage pour mousse en polyuréthane fabriquée sur le chantier pour l'isolation des Tubes Téléthermiques (Mousse PUR)

Istruzioni d'uso per schiuma da cantiere per condotte preisolate (schiuma PUR)



**PIONEERS IN
INFRASTRUCTURE**

DE Einsatzbereich:

Montageschaum zur Rohrdämmung ist ein 2-Komponenten-PUR-Dämmstoff (Isocyanat und Polyol) zur Nachdämmung unseres Verbindungssortiments.

EN Range of application:

Mounting foam for pipe insulation is a 2-component PUR insulation material (isocyanate and polyol) for post-insulation of our range of joints.

FR Champ d'application :

La mousse de montage pour l'isolation des tuyaux est un matériau d'isolation PUR à 2 composants (isocyanate et polyol) pour la post-isolation de notre gamme de joints.

IT Campo di applicazione:

La schiuma di montaggio per l'isolamento dei tubi è un materiale isolante PUR a 2 componenti (isocianato e poliolo) per il post-isolamento della nostra gamma di giunti.

- 1 **DE** Schutzausrüstungen
- EN** Protective equipment
- FR** Équipement de protection
- IT** Equipaggiamento di protezione



- 2 **DE** Zwei Komponenten Schaumflaschen
Flasche A: Polyolkomponente
Flasche B: Isocyanatflasche
- EN** Two component foam bottles
Bottle A: Polyol component
Bottle B: Isocyanate bottle
- FR** Bouteilles de mousse à deux composants
Bouteille A : composant polyol
Bouteille B : bouteille d'isocyanate
- IT** Bottiglie di schiuma a due componenti
Bottiglia A: Componente in poliolo
Bottiglia B: Bottiglia di isocianato



- 3 **DE** Inhalt der kleinen Flasche in die grosse Flasche einfüllen.
- EN** Put the contents of the small bottle into the large bottle.
- FR** Versez le contenu de la petite bouteille dans la grande bouteille.
- IT** Versare il contenuto della bottiglia piccola nella bottiglia grande.



- 4 **DE** Grosse Flasche gemäss nachstehender Tabelle schütteln.
- EN** Shake large bottle according to the table below.
- FR** Agiter la grande bouteille selon le tableau ci-dessous.
- IT** Agitare la bottiglia grande secondo la tabella sottostante.



- 5 **DE** Einfülltülle grosszügig abschneiden.
- EN** Cut off filler nozzle generously.
- FR** Couper généreusement la buse de remplissage.
- IT** Tagliare generosamente l'ugello di riempimento.



- 6 **DE** Flascheninhalt in die Clip-Schale geben und die Clip-Schale verschliessen.
- EN** Put the contents of the bottle into the clip-shell and close the clip-shell.
- FR** Versez le contenu de la bouteille dans le Coquille à clip et ajouter la Coquille de clip.
- IT** Versare il contenuto della bottiglia nel guscio e chiudere il guscio.



Tabelle, Table, Tableau, Tabella :

		Temperatur der Komponenten Temperature of the components Température des composants Temperatura dei componenti					
		0 °C	5 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C
Schüttelzeit	10s					X	
Verarbeitungszeit	20s					X	
Shaking time	30s				X		
Processing time	40s				X		
Temps de l'agitation	50s			X			
Temps de traitement	60s		X	X			
Tempo di scuotimento	70s		X				
Tempo di lavorazione							



- DE Hinweis:** Die Schaumkomponenten sind mit einer Temperatur zwischen 5° und 30° C zu verarbeiten.
- EN Note:** The foam components must be processed at a temperature between 5° and 30° C.
- FR Note:** Les composants de la mousse doivent être traités à une température comprise entre 5° et 30° C.
- IT Nota:** I componenti della schiuma devono essere lavorati ad una temperatura compresa tra 5° e 30° C.

Komponente A:

Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung. Gesundheitsschädlich beim Einatmen. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann die Atemwege reizen. Kann vermutlich Krebs erzeugen. Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.

Staub/ Rauch/ Gas/ Nebel/ Dämpfe/ Spray nicht einatmen. Schutzhandschuhe/ Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen.

BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

BEI EINATMEN: An die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

BEI Exposition oder falls betroffen: Ärztlichen Rat einholen/ ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Komponente B:

EUH210 Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

Dieser Stoff/diese Mischung enthält keine Komponenten, in Konzentrationen von 0,1 % oder höher, die entweder als persistent, bioakkumulierbar und toxisch (PBT) oder sehr persistent und sehr bioakkumulierbar (vPvB) eingestuft sind. Keine Information verfügbar (15-20 °C).

Darf nur noch durch professionelle Endverbraucher benutzt werden. Immer die örtlich / national geltenden Vorschriften beachten.

Component A:

Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. Causes serious eye irritation. Harmful if inhaled. May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. May cause respiratory irritation. Suspected of causing cancer. May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

Do not breathe dust/ fume/ gas/ mist/ vapours/ spray. Wear protective gloves/ eye protection/ face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

IF INHALED: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

IF exposed or concerned: Get medical advice/ attention.

Component B:

EUH210 Safety data sheet available on request.

This substance/mixture contains no components considered to be either persistent, bioaccumulative and toxic (PBT), or very persistent and very bioaccumulative (vPvB) at levels of 0.1% or higher. No information available (15-20 °C).

Must only be applied by professional end-users.

Always observe any local / national requirements.

Composant A :

Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Nocif par inhalation. Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. Peut irriter les voies respiratoires. Susceptible de provoquer le cancer. Risque présumé d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée.

Ne pas respirer les poussières/ fumées/ gaz/ brouillard/ vapeurs/ aérosols. Porter des gants de protection/ un équipement de protection des yeux/ un équipement de protection du visage.

EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.

EN CAS D'INHALATION: transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer.

EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

EN CAS d'exposition prouvée ou suspectée: consulter un médecin.

Composant B :

EUH210 Fiche de données de sécurité disponible sur demande.

Une substance/préparation ne contient aucun ingrédient considéré comme persistant, bioaccumulable et toxique (PBT), ou très persistant et très bio-accumulable (vPvB) à des niveaux de 0,1% ou plus. Pas d'information disponible (15-20 °C).

L'usage est strictement réservé aux utilisateurs professionnels. Toujours respecter les réglementations locales /nationales en vigueur.

Componente A:

Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Nocivo se inalato. Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. Può irritare le vie respiratorie. Sospettato di provocare il cancro. Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

Non respirare polvere/ fumi/ gas/ nebbia/ vapori/ nebulizzato. Indossare guanti protettivi/ Proteggere gli occhi/ il viso.

IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

IN CASO di esposizione o di possibile esposizione, consultare un medico.

Componente B:

EUH210 Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

Questa sostanza/miscela non contiene componenti considerati sia persistenti, bioaccumulabili che tossici (PBT), oppure molto persistenti e molto bioaccumulabili (vPvB) a concentrazioni di 0.1% o superiori. Nessuna informazione disponibile (15 -20 °C).

Utilizzabile esclusivamente da professionisti. Attenersi sempre alle norme locali e nazionali.

PUR-Schaum

	Schaumgrösse	Art.-Nr. Brugg	Flaschengrösse A	Flaschengrösse B	Inhalt A	Inhalt B
I klein	5	1086232	500 ml	1000 ml	0.23	0.39
L klein	5	1086232	500 ml	1000 ml	0.23	0.39
T klein	6.2	1086236	500 ml	1500 ml	0.42	0.69
I gross	8	1086238	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.53	0.87
L gross	8	1086238	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.53	0.87
T gross	9.1	1086241	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.72	1.19

Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Verwendung von nicht durch uns empfohlene Systemkomponenten oder die Nichtbeachtung der Montageanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.
Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Kopieren verboten.

We do not assume any responsibility for damage and malfunctions due to the use of system components which have not been recommended by us or if the instruction manual has not been observed. The general conditions of sale are applicable.

Copying not allowed.

Pour les dommages et pannes résultant de l'utilisation de composants de système non recommandés dans la notice de montage, nous n'assumons aucune responsabilité. S'appliquent les conditions générales de vente.

Copies interdites.

Si declina ogni responsabilità per danni e malfunzionamenti dovuti all'utilizzo di componenti non consigliati da CALPEX o al mancato rispetto delle istruzioni di montaggio. Si applicano le Condizioni generali di vendita.

Riproduzione vietata